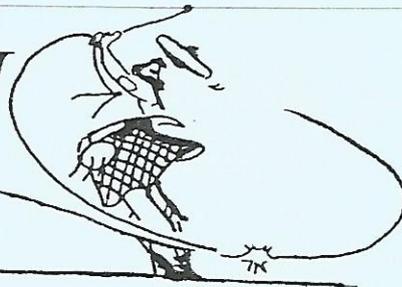




# TWIN FLASH



Maule / Aulnay

Carnoustie

N° 29

Octobre  
2002

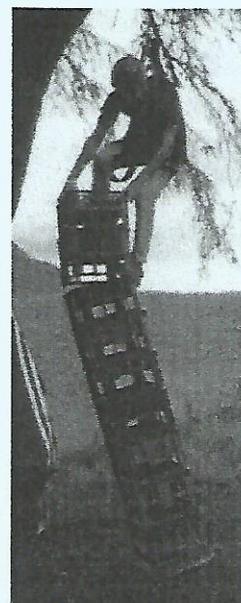
## La semaine des jeunes.



En juillet, nous étions une dizaine de jeunes à partir une semaine en Ecosse avec le PIJ et le jumelage.

Avec d'autres jeunes écossais, nous avons visité Edimbourg et avons fait diverses activités dans les Highlands : du rappel, du tir à la carabine, de la luge, de l'accro branches et différents jeux.

*Nadège*



### Sommaire :

- La semaine des jeunes
- La semaine écossaise
- Highland Games et match de rugby.
- Vacances franco-écossaises

### Vente :

articles  
en  
tartan  
du Jumelage



- ◆ Cravates
- ◆ Bérêts
- ◆ Casquettes
- ◆ Châles...

Pour plus d'informations, contacter :  
Françoise Svensson  
au 01 30 90 65 63

## A propos de l'exposition...

« En rev'nant de l'expo » (air connu) ou le dialogue bureaucratique : le chef prend la parole : « Bon, nous devons préparer une exposition pour la venue de nos amis écossais. »

Regards et agitation dans les rangs : « Oui, mais sur quel thème ? »  
-« Il nous faut l'Europe comme fil conducteur, et puis ..... Cherchons..... »  
Silences.....

Soudain, l'idée jaillit, fulgurante : « Puisqu'ils viennent pour le 14 juillet, pourquoi ne pas choisir les fêtes

nationales ? »

-« Oui..., bof..., heu, oui..., heu, bof... » La fulgurance retombe...

Finalement, faute de concurrence sérieuse, le thème est retenu, donne lieu à des recherches assidues ; toute une équipe met la main à la pâte en puisant dans ses souvenirs de voyages, dans sa bibliothèque.

Une fois de plus, l'exposition du jumelage a vu le jour.

-« Oui, mais l'an prochain, qu'est-ce qu'on fera ? »

## La semaine écossaise.

L'A.C.I.M.E. a participé à la semaine écossaise en emmenant le mardi 10 un groupe de nos amis au château de Vaux-le-Vicomte, véritable canon de l'après-Renaissance, précurseur immédiat d'une réalisation plus grandiose encore, Versailles.

Après nous être promenés dans les jardins du château, c'est en forêt de Fontainebleau que les plus courageux, le plus grand nombre, marchaient allègrement une heure durant pour dé-

couvrir un panorama dans le massif des Trois pi- gnons.

Puis le jeudi, c'était le panorama de notre vallée de la Mauldre. Montant par le chemin de Bois Henry, et par beau temps, nous avons pu à loisir détailler les paysages qui nous environnent. Ceci avant de redescendre vers Aulnay pour y déjeuner agréablement sur l'herbe dans une clairière bordant la Mauldre.

*L'AC.I.M.E.*



Comme d'habitude cette visite annuelle à Maule a été pleine de choses intéressantes et excitantes à voir et à faire. Pour moi deux choses ont été particulièrement intéressantes. D'abord la visite à Vaux-le-Vicomte le mardi. Ce château, son histoire et tout ce qui s'est passé là-dedans m'a plu énormément.

Pendant la visite on a bien compris la jalousie du roi quand on a vu la magnificence somptueuse des belles pièces. Les dessins, les détails techniques de la construction de la tour, les outils qu'on a utilisés à l'époque et les beaux jardins symétriques m'ont captivés. Une visite qui en a valu la peine.

En deuxième lieu il faut complimenter le jumelage pour tout son travail et la préparation pour les

« Highland Games ». En vous envoyant nos idées, je dois dire que j'ai senti un peu d'inquiétude, mais il faut dire que cette inquiétude a été absolument injustifiée. Les cornemuseux, les danseurs, tous les concours ont été formidables. Nos amis de Luzarches qui sont venus nous aider méritent aussi un grand merci pour tout leur travail. Les « Games » de Maule ont été très proches des « vrais » Games d'Ecosse, et le comité mérite nos félicitations pour tous ses efforts. En tout, une façon très digne de fêter dix ans du jumelage.

Je voudrais bien finir en remerciant tous ceux qui ont contribué à cette visite très intéressante et mémorable.

*Jimmy*

# La pétanque.

Le jeudi 11 juillet, vers 16 heures, le terrain de boules de Maule attendait les équipes françaises et écossaises pour la traditionnelle partie de pétanque. Il est vrai que nos amis devaient défendre leur titre, acquis au printemps à Carnoustie.

Les trois équipes sont constituées de part et d'autre (avec deux joueurs pour chacune d'entre elles) et nous voilà partis pour deux heures de jeu intensif. Toujours « fairplay » et dans la bonne humeur, chacun congratulant l'équipe adverse, mais se félicitant malgré tout de ses points... avec plus ou moins de discrétion, d'accord !...

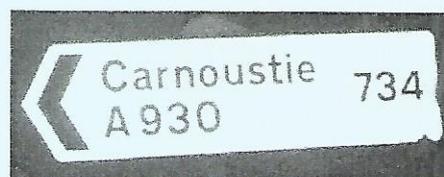
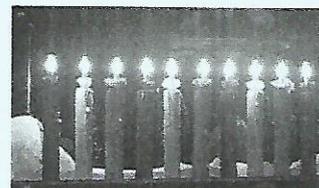
Cette fois, les femmes étaient majoritaires dans l'équipe française ... et ceci n'a pas empêché la victoire des « frenchies ».



Pour anecdote, le score rappelle une chanson il y a quelque temps encore à la mode, mais si, réfléchissez un peu...ET UN, ET DEUX, ET TROIS... Ca y est, la mémoire vous est revenue ? Quand on connaît la suite, c'est avec un peu d'angoisse que nous donnons rendez-vous à nos gentils adversaires à Carnoustie lors du prochain voyage.



## La soirée des dix ans.



# Les « Highland Games »

Les jeunes danseuses, sous la direction de Sheilagh MacFarlane, et la cornemuse de Stuart Bowman évoluent (pendant trois heures !!) devant un public sans cesse renouvelé. En effet, nos *Highland Games* se déroulent exactement comme en Ecosse, présentant plusieurs spectacles et compétitions en même temps.

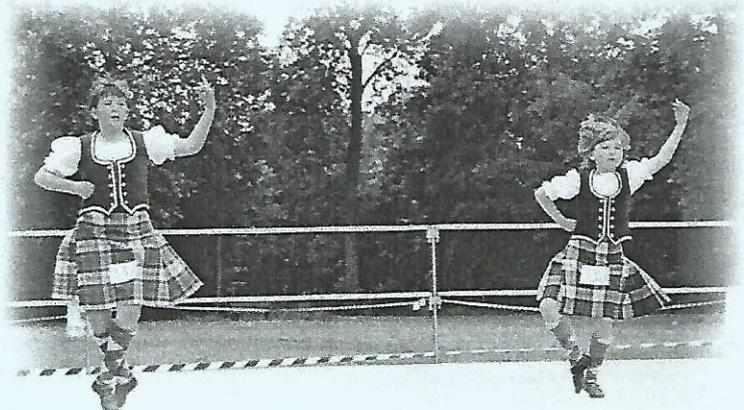


Ce fut une journée formidable, exceptionnelle, extraordinaire, en un mot : mé..mo..ra..ble.

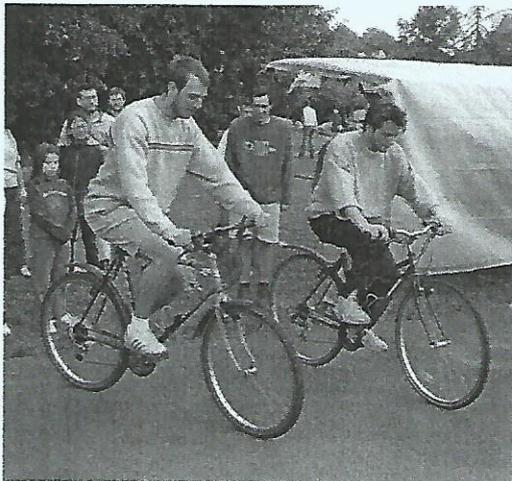
Pour fêter dignement nos DIX ans, nous avons invité nos amis écossais pour notre fête nationale du 14 juillet. A cette occasion, des "Highland Games" furent organisés au parc Fourmont.

Mais revenons dans la cour de la mairie. Vers 11 heures, devant une foule importante, trois cors de chasse donnent le ton aux musiciens du *Paris & District Pipe Band*. Après cette aubade, un cortège se forme pour se rendre au marché où nos musiciens sont fort appréciés. Puis, drapeaux au vent et accompagnés de toutes les danseuses en costume, nous nous rendons au parc Fourmont.

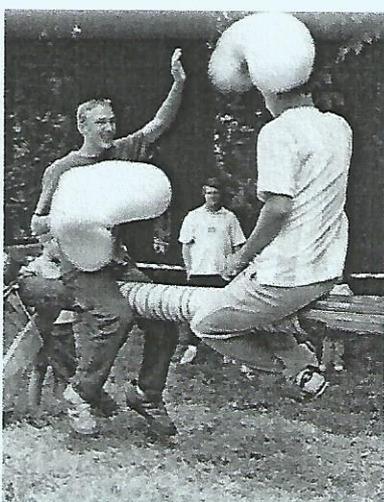
Après quelques discours rappelant les dix années écoulées, les *Highland Games* sont officiellement ouverts.

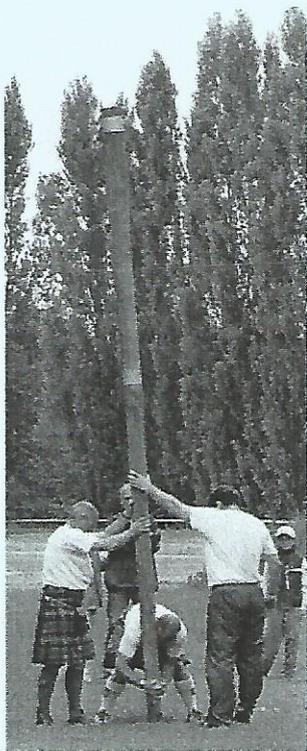


# de la vallée de la Mauldre.



Le barbecue, le stand crêpes et la buvette ne désempissent pas. Chacun peut admirer les efforts des compétiteurs au lancer de tronc, de pierre, de marteau écossais ou de poids en hauteur, pendant que d'autres athlètes en décousent avec des lancers de bottes ( mais pas de paille), des courses en sac, des courses de lenteur en vélo, des batailles de polochons etc ...Le tout rythmé par de la musique celtique du groupe Tud Yaouank ou par la cornemuse ou par le *Pipe Band* (12 musiciens) qui évolue dans le parc.





Une course de canards (en plastique !!) sur la Mauldre clôture ces mémorables "Highland Games". Cette journée dans le parc se termine par un très beau match de rugby entre les Maule Blacks et les Barbares Riants devant un très nombreux public. Un grand merci à toute l'équipe de Pierre, à Jimmy Lindsay, à nos amis de Luzarches et à tous nos amis écossais pour leur participation.



Une retraite aux flambeaux, un merveilleux feu d'artifice et un bal musette nous rappèlent, le soir venu, que c'était bien le 14 juillet. Merci à la mairie de Maule.

**Vivement les 15 ans pour une autre journée de cet acabit !!**

# Maule Blacks : le retour.

Depuis longtemps, les joueurs, de retour de leur aventure écossaise malheureuse mais inoubliable, ont fixé l'objectif de ce match du 13 juillet :

**GAGNER à Maule.**

Les entraînements du jeudi soir, les matchs de tournoi et un désir de revanche ont forgé un moral d'acier à toute l'équipe locale des Maule Blacks. Les joueurs écossais nous ayant prévenus qu'ils ne viendraient pas assez nombreux, la vraie revanche sera pour plus tard. Aussi Pascal et Robert, nos coaches, nous ont-ils réservé un peu de piquant en introduisant dans l'équipe invitée quelques Barbares Riants plus jeunes et plus frais que notre opposition habituelle.

Avant le match, un tir à la corde à l'écossaise a affûté les bras de certains et le tonus de tous.

Le temps est au beau fixe, le terrain presque idéal et bien préparé. Maule accueille pour la première fois un match de rugby. Ils ont été nombreux à venir encourager les deux équipes, à en faire pâler d'envie les équipes habituelles des stades locaux.

Hélas, la réalité du match n'a pas été à l'image des espoirs. La poussée adverse s'est tout de suite imposée. L'affrontement avait surpris en Ecosse.

L'expérience et la technique, faiblesses des Maulois sont compensées par la vaillance et la résistance du groupe. Malgré cela les points s'accumulent lentement mais sûrement pour les Barbares Riants. Les Maule Blacks opposent une défense continue mais moins efficace que souhaitée. Les avants locaux n'arrivent pas à trouver la brèche et à percer comme le fait son adversaire en plusieurs débordements en coin. Les minutes s'écoulent, le match se poursuit

toujours dans un bon esprit. Au fil du temps, la défaite s'annonçant, le match se libère et tous se font plaisir. Un essai maulois est marqué (merci Maurice) et on peut se congratuler, enfin !

Score final : six essais pour les Barbares Riants contre un pour les Maulois. L'objectif n'est pas atteint, dommage ! L'amitié entre les joueurs et les supporters se prolonge après le match par les résultats de la loterie autour du bar et des gâteaux.

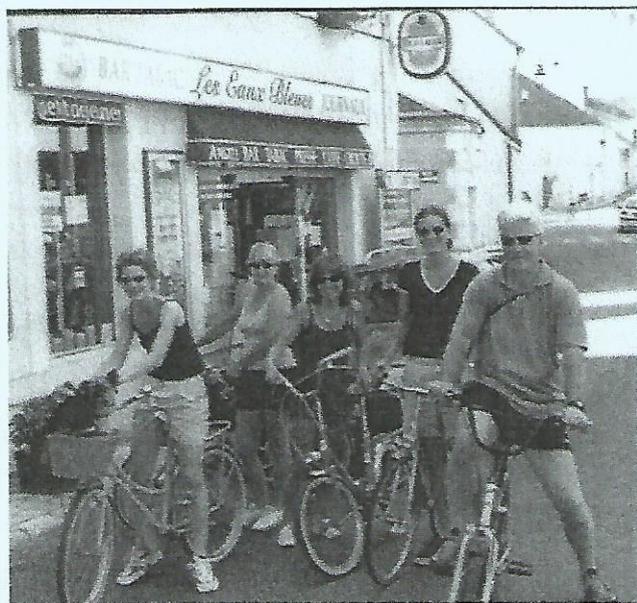
La troisième mi-temps, quant à elle, parfaitement organisée au club-house, est égale à sa réputation. *No comments !*

L'avenir : ne pas rester sur une défaite et attendre un vrai match retour contre quinze vétérans de Carnoustie. C'est prévu en février/mars prochain, en concordance avec le FRANCE-ECOSSE du tournoi des six nations. L'entraînement se poursuit. La technique et l'expérience s'acquièrent au fil du temps.

Si cette aventure vous intéresse, n'hésitez pas à rejoindre les Maule-Blacks. (<http://mauleblacks.freesurf.fr/>)



## Vacances franco-écossaises.



Quoi de plus merveilleux que d'allier la semaine écossaise organisée par le jumelage à une semaine supplémentaire de vacances en France, en compagnie de sa famille d'accueil.

Cette année a été une opportunité pour plusieurs familles de vivre ce temps fort, qui concrétise, il faut le dire, un aboutissement de 10 ans de jumelage.

Vivre ensemble, c'est se découvrir un peu plus mutuellement mais aussi se découvrir autrement que dans le cadre d'une semaine ponctuée d'activités au quotidien.

Du petit déjeuner au dîner, tout le monde est réuni et participe à l'organisation de la journée.

La famille Fordyce au complet était très enthousiaste de découvrir les abords de la Sologne en notre compagnie. Nous visitâmes Chambord bien sûr et son parc. Mais les vacances en France, c'est aussi un peu de farniente au soleil et la suite du séjour s'est poursuivie à petit rythme : il fallait bien parfaire son bronzage avant le retour vers Carnoustie et la pétanque a contribué à la prise de quelques rougeurs.

Balades à pied ou à vélo leur ont permis de découvrir les bords de Loire et nous avons pu profiter tous les uns des autres très sympathiquement.

Je pense que c'est une excellente expérience qu'il faut promouvoir au sein des familles françaises ou écossaises pour les années futures.

## Echange de maisons avec l'Australie.

Une famille, membre du « Carnoustie Twinning Association » (jumelage écossais) souhaite échanger leur maison à Melbourne contre une maison en France pour 4 à 6 semaines de vacances. La maison est idéale pour un couple de retraités.

Si cela vous intéresse, contactez :

**Alison Mc Guinn** : 00 6139876 1879

99 Corriedale Crescent

Park Orchards

Melbourne – Vitoria 3114

AUSTRALIE

Alisonmcguinn@bigpond.com

ou

**Marjorie Osler** : 0044 1241 852026

(Ecosse)

### Sur votre agenda

- \* **7 et 8 décembre** : Marché de Noël à Maule.
- \* **Samedi 25 janvier** : Burns Supper à Carnoustie.
- \* **Vendredi 31 janvier** : Assemblée Générale Ordinaire
- \* **1er trimestre 2003** : soirée écossaise.



COMITÉ DE JUMELAGE DE MAULE ET DE LA VALLÉE DE LA MAULDRE

Siège social : Mairie de Maule 78580 – Association loi 1901 –

Ont participé à ce 29<sup>ème</sup> « Twin Flash » :

M. Barthe, C. Bertrand, M. Contet, O. Cosyns,  
J. Lesieur, J-L. Pichon, F. Svensson,

Photos : M. Barthe, M. Contet, P. Herz, M. Pech, J.L. Pichon,  
P. Rouhault, J. Tiphaine et l'AC.I.M.E.

Retrouvez-nous sur le web!

[Http://ejmvm.free.fr](http://ejmvm.free.fr)

[ejmvm.secretariat@wanadoo.fr](mailto:ejmvm.secretariat@wanadoo.fr)